

SORTZEZ GARBIAREN BASILICA BASILICA DE LA PURISIMA CONCEPCION



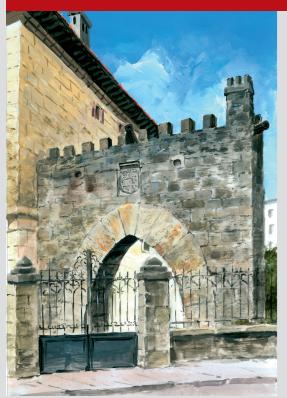
Hiri harresituenetan eraikin izanaren arrazoia, 1464 eta 1506 artean, San Agustín Etxebarriaren ustekoz urmuntasun izan zen, Elorriko haraneko jatorrizko parroquia zenarena; hiribilduak hartatik independizatu nahi zuen. Tenplua, jatorriz Santa Mariarena deitua, garai hartan beren artean gatzazk zuen den estilo erakusgarri da: gotiko eta errenazentista. Atariaren zati bat beranduagozkoa da: 1655ekooa, hain zuzen; dorre barroko dotorrea 1672ko da; eta sakristia, 1762koia.

Barruan, Sortzez Garbiaren erretaula barrokoa XVIII. mendeko (1725-1765) da. Modernoagoa eta ekiaddeko inspirazioakoa da aldare-erretaula, 1906an egina Valentín de Berrio-Otxoaren beatifikazioaren harira.

Su construcción al borde de la ciudad amurallada, entre 1464 y 1506, fue motivada por la supuesta lejanía de San Agustín de Etxebarria, primitiva parroquia del valle de Elorrio de la que pretendía independizarse la villa. El templo, originalmente llamado de Santa María, es una muestra de los estilos en conflicto de la época: gótico y renacentista. Parte del pórtico es posterior, de 1655, la elegante torre barroca de 1672 y la sacristía de 1762.

En su interior, el retablo barroco de la Purísima es obra del siglo XVIII (1725-1765). Más moderno y de inspiración oriental es el altar-retablo, levantado en 1906 con motivo de la beatificación de Valentín de Berrio-Otxoa.

KANPOKALEKO ATEA - PORTAL DEL CAMPO



Antzinako harresi-barrutiko hego-ekialdean kokatua, hiribilduak hasieran izan zituen seieta bat da. 1490ean eraiki zen aurreko bat ordezkatzen. Sarrerako arkuan gainean Errege Katolikoen armarria ikus daiteke, Granadako Eresumako erantsi aurretekoa. Almenatuan berrieraikuntza, 1764 eta 1794ko ontzi-artilleriaz, XX. mendeko (1764-1794).

Situado al suroeste del antiguo recinto amurallado, es uno de los seis con los que originalmente contó la villa. Se construyó en 1490, sustituyendo a uno anterior. Sobre el arco de entrada puede apreciarse el escudo de los Reyes Católicos anterior a la incorporación del Reino de Granada. La reconstrucción del almenado, con artillería naval de 1764 y 1794 es del siglo XX.

URKIZU-TOLA JAUREGIA - PALACIO URKIZU-TOLA



1677an eraiki zuten Agustin Urkizu kapitainak aurrek bere familiaren basetxe batzuk zeuden tokian. 1918an, Tola de Gaytán markesgoaren eskuetara igaro zen, eta, harezkerro, "Tola jauregia" izeanarenak da ezagun.

Eraikin eder hau, Juan Bautista de Aldariaga maisu arkitekto harginak diseinatua, Bizkaiko egoitz-arkitektura landu barrokoaren harribitxietako bat da.

Fue construido en 1677 por el capitán Agustín de Urkizu en el lugar donde anteriormente se encontraban unas caserías pertenecientes a la familia. En 1918 pasó a pertenecer al marqueses de Tola de Gaytán, y a partir de entonces ha sido conocido como "palacio Tola". Este bello edificio, diseñado por el maestro arquitecto cantero Juan Bautista de Aldariaga, está considerado como una de las joyas de la arquitectura residencial culta barroca de Bizkaia.

ELORRIOKO MUGA-GURUTZEAK (XVI. mendea) CRUCES DE TÉRMINO DE ELORRIO (siglo XVI)



Elorrio da muga-gurutze gehien pilatzen dituen euskal udalerria; zehazki, bederatzen ditu: Kurutziaga, Santa Ana, Ganondo, Iguria, Txanberi, Santa Elena, San Juan, Kurutzondo eta Kurutzebarri. La guztia eraiki ziren XVI. mendeko une desberdinat, baina Kurutziagakoak da zaharrena eta bikainen, bere dekorazio gotikoko aberastasun dela eta. Gurutze hori 1522ko da eta egun zezan unean Elorrio oparotasun garaia bizitzen arren, hiribildua barruti harresitut kantabro hedatzea eragin zuena. Hegoaldeko antzinako errebaten hiri-mugak adierazten zituen, Susokoak eta San Rokekoak, Arrasate eta Elgetaraneko bideak hasten ziren tokian.

Elorrio es la población vasca con mayor concentración de cruces de término; concretamente nueve: Kurutziaga, Santa Ana, Ganondo, Iguria, Txanberi, Santa Elena, San Juan, Kurutzondo y Kurutzebarri. Casi todas se construyeron en distintos momentos del siglo XVI, siendo la de Kurutziaga la más antigua y sobresaliente por la riqueza de su decoración gótica. Esta cruz data de 1522 y se realizó en un momento en el que Elorrio atravesaba una etapa de prosperidad que supuso la expansión de la villa fuera del recinto amurallado. Marcaba el límite urbano de los antiguos arrabales del Sur, los de Suso y San Roke, donde arrancaban los caminos hacia Mondragón y Elgeta.

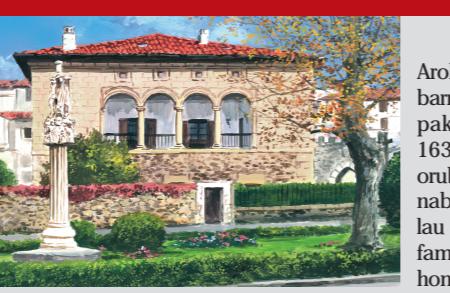
UDALETXEA - CASA CONSISTORIAL



XVII. mendean Bizkaian eraikitako udaletxe bakanetako bat da; zehazki, 1666an altzatu zen. Fatxada nagusian, hareharri-harlanduzko eta arkue handiarekin, bi armari daude: Gaztelaleongoa eta Elorrioko. Lehenengo, 1775ean egin zuen Gabriel de Capelastegui Elorrio bertako maisuak. Armarien pean, bi esaldi moralizatzaile: "En casa del que jura no faltará desventura (Zin egiten duenaren etxeen txarra ezinbestean)" eta "De toda palabra ociosa darás cuenta rigurosa (Alferrikako hitz oro zorrozkiz azaldu beharko)". Balkoiko lehoetarikoa baten buru gainean, eguzki-erloju bat dago.

Es una de las pocas casas consistoriales construidas en Bizkaia durante el siglo XVII, concretamente en 1666. Su fachada principal, de sillería arenisca y con amplio soportal, muestra dos escudos: el de Castilla-León y el de Elorrio. El primero, realizado en 1775 por el maestro local Gabriel de Capelastegui. Bajo estos, dos frases moralizantes: "En casa del que jura no faltará desventura" y "De toda palabra ociosa darás cuenta rigurosa". Sobre el dintel de una de las ventanas de la balcónada, un reloj de sol.

ARESPAKOTXAGA JAUREGIA - PALACIO DE ARESPAKOTXAGA



Kanpokaleko ateari atxikita eta Erdi Aroko harresiaren gainean eraikia, jauregi barroko zorrotz eder hau Martín de Arespakotxaga Mendiola eraikiarazi zuen 1632an, haren aitonak 1552an erositako orube batzuetan. Etxe-egutera zoragarria nabarmen zuen, atzeldeko fatxadako lau arkurekin. Eraikinaren ikzina batean, familiaaren armarria dago ikusgai. Jauregi honena zen, halaber, ondoko etxeak: Arespakotxaga Txikia; bertan, Cantar de los Cantares-eko berusto bat irakur daiteke: "Sub umbre illius quem desideraveram sedi (Desiratu nuen haren itzalpean eseri nintzen)".

Anexo al Portal del Campo y montado sobre la muralla medieval, este soberbio palacio de estilo barroco severo lo mandó construir Martín de Arespakotxaga Mendiola en 1632, sobre unos solares que había adquirido su abuelo en 1552. Destaca la hermosa solana con cuatro arcos de la fachada posterior. En una esquina del edificio muestra el escudo de armas de la familia. A este palacio pertenecía también la casa contigua Arespakotxaga Txikia, en la que se puede leer un versículo del Cantar de los Cantares: "Sub umbre illius quem desideraveram sedi" (Me asenté a la sombra de aquél a quien deseaba).

URKIZU ETXEA - CASA DE URKIZU



1600. urte aldera eraiki zen eta, beranduago, Udaletxea atxiki zitzaion. Urkizu familia boteretsuaren etxe handi eta dotoreetako bat izan zen. Fatxada nagusia, estilo klasicistako, hareharri-harlanduzko da. Sarrera erdi-punto arkuoa da, zutabe banarekin alde bielan; horiek lehen solairuko balkoiari eusten diote, non Urkizu leinuaren armaria dagoen. Arotzeriari dagon, zoragarri landuriko teilatu-hegal eta 1886an eraikitako eta alboko fatxadako goiko solairu osoan zehar hedatzen den begiratoki aparta nabarmenzen dira.

Fue construida hacia el año 1600 y a ella se adosó posteriormente la Casa Consistorial. Fue una de las numerosas mansiones de la poderosa familia Urkizu. Su fachada principal, de estilo clasicista, es de sillería arenisca. La entrada es un arco de medio punto flanqueado por dos columnas a cada lado; éstas sostienen la balcónada de la primera planta, donde luce el escudo del linaje Urkizu. En cuanto a su carpintería, destacan el alero bellamente tallado y el gran mirador, construido en 1886, que recorre todo el piso superior de la fachada lateral.

ARABIO JAUREGIA - PALACIO ARABIO



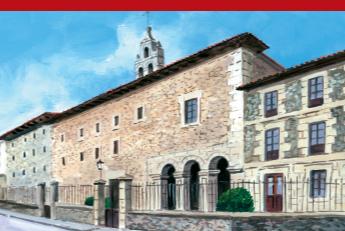
XVI. mendeko jauregitxo errenazentista ederra da, ziurenrik Otsako dorre zaharraren orube gainean eraikia. Bi fatxada noble ditu: bata kalerantz eta atzealdeko (estilo manieristako) eta bestea egun desagertuta dagoen lorategi baterantz. Atzealde hori 1570 aldera erantsitako gorputza da, bi loggia edo arkue gainjarri dituena, eta higiezinen osagai baliotsuenak dira.

XVI. eta XVII. mendeetan, hobekuntza garrantzitsuak egin ziren eraikinaren fatxadan, jabeen botere ekonomikoa nabarmen dutenak. Garai horretako da la fatxada nagusiko marol zurizko armari ederra.

Es un bello palacete renacentista del siglo XVI, probablemente levantado sobre el solar de la antigua torre de Otsa. Dispone de dos fachadas nobles, una hacia la calle, y la zaguera (de estilo manierista) hacia un jardín hoy ya desaparecido. Esta parte trasera es un cuerpo añadido hacia 1570, dotado de dos deliciosas loggias o arquerías superpuestas que son los elementos más valiosos del inmueble.

Durante los siglos XVI y XVII se introdujeron importantes mejoras en la fachada del edificio, que evidencian el poder económico de sus dueños. De esta época es el hermoso escudo de mármol blanco de la fachada principal.

SANTA ANA KOMENTUA - CONVENTO DE SANTA ANA



1699an eraiki zen, hiribilduaren kontura, antzina Santa Ana baseliza eta ostaia zeuden orubean. 1700. urtean, bertera joan ziren bizitzera Ermuko etxebizitza batean kokatuta zegoen Hungariako Santa Margaritaren komentuko moja dominikarrak. Eraikina Ermuko mojei eskaintza Elorrioko familia garrantzitsuek sustatu zuten, eta haien alabek komentu honetan egin zituzten bodoak. Jatorrian, elizak, komentuak, gramatika iturbe jauregia Palacio Iturbe

1699an eraiki zen, hiribilduaren kontura, antzina Santa Ana baseliza eta ostaia zeuden orubean. 1700. urtean, bertera joan ziren bizitzera Ermuko etxebizitza batean kokatuta zegoen Hungariako Santa Margaritaren komentuko moja dominikarrak. Eraikina Ermuko mojei eskaintza Elorrioko familia garrantzitsuek sustatu zuten, eta haien alabek komentu honetan egin zituzten bodoak. Jatorrian, elizak, komentuak, gramatika iturbe jauregia Palacio Iturbe

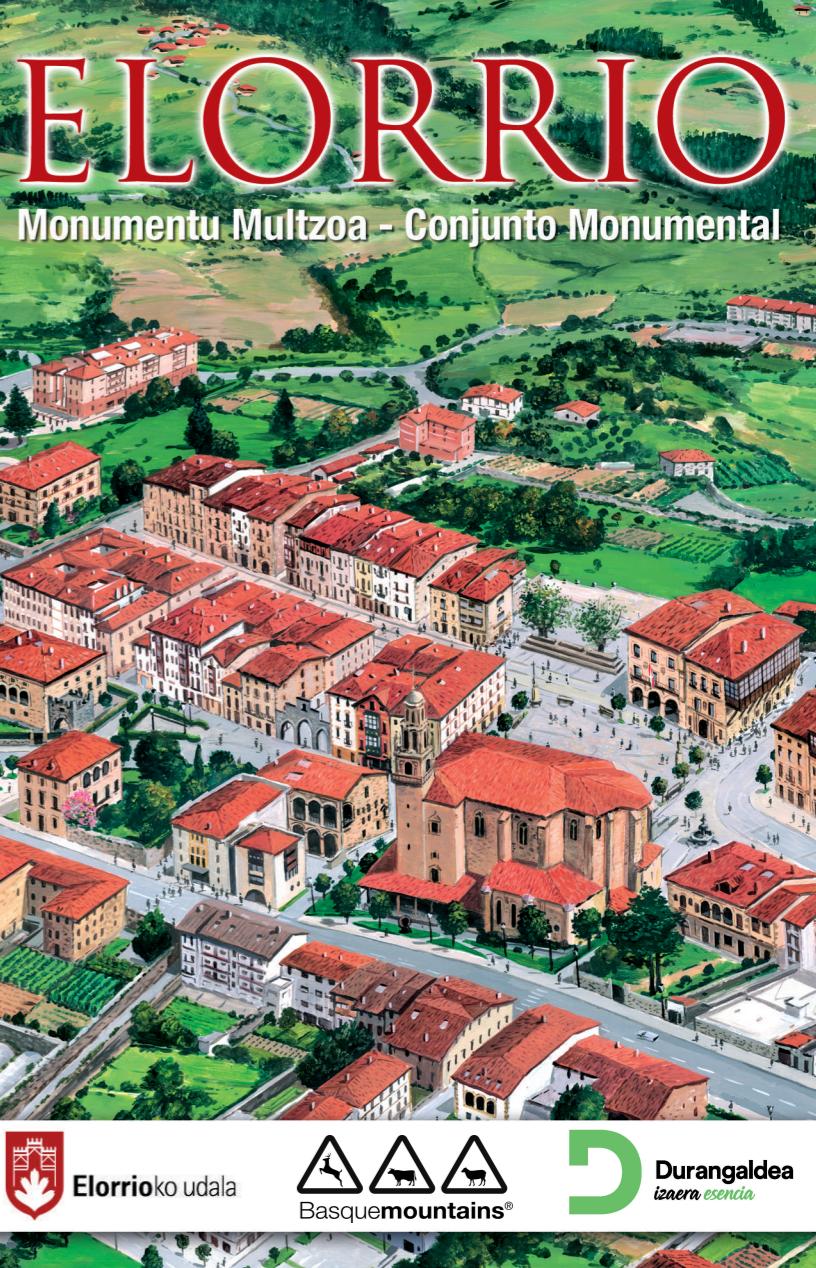
Fue levantado en 1699 a expensas de la villa, sobre el solar donde antiguamente se encontraban la ermita y la hospedería de Santa Ana. En 1700 se trasladaron a él las monjas dominicas del convento de Santa Margarita de Hungría, situado en una casa particular de Ermua. Este traslado fue auspiciado por importantes familias de Elorrio, cuyas hijas profesaron en el convento. En sus orígenes, el complejo estaba compuesto de iglesia, convento, aulas para clases de gramática y latín, y casa para capellanes. Actualmente, la planta baja de esta última acoge el Museo Berrio Otxoa, dedicado a la memoria del beato Balendin Berriotxo (1827-1861).

ARGIÑETAKO NEKROPOLIA - NECRÓPOLIS DE ARGÍÑETA



Euskal Herriko Erdi Aroko hilobi-multzo garrantzitsuena da, bai osagai kopuruagatik, bai antzianantzinako kronologiatik (VII-IX. mendek). Harrizko hogeita hiru sarkofago eta disco-formako hostil hilari dazuka; horietako batzuk, XIX. mendera arte, gertuko auzoetan zehar barreiatuta egon ziren. Egungo antlamendua ez da jatorriko. Hilobietako bik, Momusenak eta Paternarenak, inskripzioak dituzte, Bizkaian gune kristauen inguruko idatzizko testimonian zaharenak diren; horietako bat aro hispanikoko 921eko (K.o. 883) da. Berriki egindako industria arqueológico, hilobi gehiago eta herriko batzen dodekantzean, zurezko eraikuntzak, aurkitu dira. Argiñetan topatutu erromatar garaiko bustineko zatiak (*terra sigillata*) edo VI. mendeko beirrazko onti batzek iradokitzen dute inguruan beharbada bizi zela jendea gure aroko aurreneko mendetan.

Es el conjunto funerario medieval más importante del País Vasco, tanto por el número de elementos como por su remota cronología (siglos VII-IX). Cuenta con 23 sarcófagos de piedra y 5 estelas discoidales, algunos de los cuales, hasta el siglo XIX estuvieron dispersos por barrios cercanos. Su ordenación no es la original. Dos de los sepulcros, pertenecientes a Momus y Paterna, tienen inscripciones que son el testimonio escrito más antiguo de núcleos cristianos en Bizkaia; una de ellas, fechada en la era hispana de 921 (año 883 d.C.). En recientes excavaciones arqueológicas se han encontrado nuevos enterramientos de fosa y los restos de una aldea con construcciones de madera. Fragmentos de cerámica de época romana (*terra sigillata*) o un recipiente de vidrio datado en el siglo VI hallados en Argiñeta sugieren que el entorno pudo estar ya habitado en los primeros siglos de nuestra era.



ELORRIO

Monumentu Multzoa - Conjunto Monumental

Elorrioko udala

Basquemountains[®]

Durangaldea
izaera esenda

INTERESEKO ERAIKINAK - EDIFICIOS DE INTERÉS

DORRETXEAK / CASAS TORRE

- 1 Urkizu dorretxea
Casa torre de Urkizu

XVI. mendeko JAUREGIAK / PALACIOS s. XVI

- 1 Aldapebeitia jauregia - Palacio Aldapebeitia
- 2 Arespakotxaga jauregia
Palacio Arespakotxaga
- 3 Arespakotxaga Azkarraga jauregia
Palacio Arespakotxaga Azkarraga
- 4 Arespakotxaga Anduzea jauregia
Palacio Arespakotxaga Anduzea
- 5 Zearsolo jauregia (Casa Jara)
Palacio Zearsolo (Casa Jara)
- 6 Arriola jauregia - Palacio Arriola
- 7 Altzerraka Mendiola jauregia
Palacio Altzerraka Mendiola
- 8 Lekerika Otsa jauregia
Palacio Lekerika Otsa
- 9 Urkizu jauregia (Tola) - Palacio Urkizu (Tola)
- 10 Ituri jauregia - Palacio Ituri
- 11 Lariz jauregia - Palacio Lariz

BESTE ERAIKINAK / OTROS EDIFICIOS

- 1 Purísima Concepción basilica
Basilica de la Purísima Concepción

- 2 Udaletxea - Ayuntamiento

- 3 Kanpokaleko atea - Portal del Campo

- 4 Santa Ana gurutzea - Crucero de Santa Ana

- 5 Santa Ana komentua - Convento de Santa Ana

- 6 Kurutziaga gurutzea - Crucero de Kurutziaga

- 7 San Juan gurutzea - Crucero de San Juan

- 8 Otsa Goikoa Molino de arriba

- 9 Argiñeta nekropolia - Necrópolis de Argiñeta

- 10 San Agustín de Etxebarria

- 11 Berriozabaleta iturria - Fuente de Berriozabaleta

XVII. mendeko JAUREGIAK / PALACIOS s. XVII

- 1 Esteibar Arauna jauregia
Palacio Esteibar Arauna

- 2 Urkizu jauregia
Palacio Urkizu

- 3 Urkizu Iturbe jauregia
Palacio Urkizu Iturbe

- 4 Otsa jauregia
Palacio Otsa

XIX. mendeko JAUREGIAK / PALACIOS s. XIX

- 1 Olazabal jauregia
Palacio Olazabal

- 2 Gerrikabeitia etxea
Casa Gerrikabeitia

ELORRIO TURISMO BULEGOA - OFICINA DE TURISMO DE ELORRIO
Berrio-Otxoa 1, 946 820 164 - 688 776 2

